

Ванецян Мариам Артуровна

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ОБРАЗОВАНИЯ ЭТНОХОРОНИМОВ АВТОНОМНЫХ СООБЩЕСТВ, ПРОВИНЦИЙ, БОЛЬШИХ И КРУПНЫХ ГОРОДОВ ИСПАНИИ

Статья посвящена особенностям образования этнохоронимов автономных сообществ, провинций, больших и крупных городов Испании. Автор приводит определение этнохоронима в испанском и русском языках, а также семантическую классификацию данных единиц. На материале корпуса из 260 этнохоронимов были установлены основные способы их образования: суффиксация, использование другой основы, словосложение, опущение части сложного хоронима в сочетании с суффиксацией, усечение, изменение значения уже существующих в языке слов.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/11.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. IV. С. 41-43. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/12-4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 8

Филологические науки

Статья посвящена особенностям образования этнохоронимов автономных сообществ, провинций, больших и крупных городов Испании. Автор приводит определение этнохоронима в испанском и русском языках, а также семантическую классификацию данных единиц. На материале корпуса из 260 этнохоронимов были установлены основные способы их образования: суффиксация, использование другой основы, словосложение, опущение части сложного хоронима в сочетании с суффиксацией, усечение, изменение значения уже существующих в языке слов.

Ключевые слова и фразы: этнохороним; хороним; топоним; суффиксальная синонимия; разнокорневые синонимы.

Ванецян Мариам Артуровна

Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена
vanetsyan.vma@list.ru

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ОБРАЗОВАНИЯ ЭТНОХОРОНИМОВ АВТОНОМНЫХ СООБЩЕСТВ, ПРОВИНЦИЙ, БОЛЬШИХ И КРУПНЫХ ГОРОДОВ ИСПАНИИ[©]

Как известно, изучение любого иностранного языка невозможно без знакомства с его страной и культурой. Очень важно понимать менталитет народа, его обычаи и нравы, проникнуть в литературу и искусство, обрести некоторые познания в области музыки, национальных блюд и т.п. Кроме того, не подлежит сомнению важность знания имен собственных, а также ряда смежных понятий. Такими понятиями являются, в частности, этнохоронимы, способы образования которых будут рассмотрены в данной статье.

Под термином «этнохороним» (от греч. *ἔθνος*, «народ» + *χώρας*, «местность» + *ὄνομα*, «название, имя») понимают название жителей, образованное от хоронимов (собственных имен больших регионов) [5, с. 719]. Например, Кавказ – кавказцы, Сибирь – сибиряки, Европа – европейцы, Азия – азиаты; аналогично в испанском: *Cantabria – cantabrio, cántabro* (житель/уроженец испанского автономного сообщества Кантабрия, кантабриец) (*Здесь и далее перевод этнохоронимов на русский язык приводится по изданию: Волкова Г. И., Дементьев А. В. Испания: учебный испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник* [1]), *las Islas Canarias – canariense, canario* (житель/уроженец Канарских островов) и т.д. Таким образом, этнохороним является тем названием, которое изначально у многих народов служило для противопоставления «мы – они»; оно отражает самосознание, понимание своей независимости и обособленности от других народов, исключительности и общности [3].

В испанском языке термину «этнохороним» соответствует термин «gentilicio», имеющий следующие значения: 1) людской, человеческий; 2) родовой, фамильный; племенной; 3) (лингв.) обозначающий национальность (место жительство). 2. (лингв.) название жителей страны (города, села) [9].

Как правило, этнохоронимы образуются не напрямую от топонима, а от производного прилагательного (напр., грязинцы – грязинский – Грязи; краснинцы – краснинский – Красное; *madrileño* (мадридец) – *madrileño – Madrid, barcelonense* (барселонец) – *barcelonense – Barcelona*).

Часто этнохороним может образовываться от исторического названия местности. Так, например, во многих европейских языках наряду с этнохоронимами, образованными от современных топонимов, широко используются этнохоронимы, образованные от соответствующих латинских или иных названий. Например, манкунианцы – жители Манчестера (от (лат.) *Mancunium*; в русском языке употребляется главным образом для обозначения игроков футбольного клуба «Манчестер Юнайтед») [6]. В испанском языке аналогичным примером может послужить этнохороним «hispalense», «hispalet», «hispaliense» (севилец), восходящий к латинскому названию Севильи – *Hispalis*.

Семантическая классификация этнохоронимов позволяет выделить следующие их классы:

- 1) наименования жителей государств (*España – español, hispano, hispanense, hispaniense* / испанец);
- 2) наименования жителей провинции/региона/области/штата (*Gerona – gerundense* / житель или уроженец провинции Жирона);
- 3) наименования жителей городов (*Barcelona – barcelonés* / барселонец);
- 4) наименования жителей районов города (*Valdespartera – valdesparterano* / житель района Вальдеспартера (район Вальдеспартера находится на южной окраине города Сарагоса)).

Таким образом, этнохороним используется для именованя жителей определенной территории: страны, региона, провинции, области, города и т.д.

На основе словаря испанских этнохоронимов «Diccionario de gentilicios españoles» [8] и интернет-ресурсов, таких как интернет-справочники «Buggol» [7] и «Profesor en Línea» [10], нами был составлен корпус этнохоронимов Испании, включающий наименования жителей автономных сообществ и провинций (с их столицами), больших и крупных городов. Общее количество этнохоронимов составило 260 наименований.

Анализ созданного корпуса этнохоронимов Испании позволяет установить их словообразовательные особенности. Таким образом, были установлены следующие способы образования этнохоронимов Испании:

- 1) образование этнохоронимов при помощи суффиксов;
- 2) образование этнохоронимов от других основ;
- 3) образование этнохоронимов при помощи словосложения;
- 4) образование этнохоронимов при помощи опущения второй части составного хоронима в сочетании с суффиксацией;
- 5) образование этнохоронимов при помощи опущения первой части составного хоронима;
- 6) образование этнохоронимов путем усечения, то есть отбрасывания суффикса или элемента, внешне сходного с суффиксом;
- 7) образование этнохоронимов путем изменения значения уже существующих в языке слов.

1. Самым частым из перечисленных выше способов образования испанских этнохоронимов является суффиксация. В нашем корпусе на 260 единиц приходится 27 различных суффиксов:

- aco: *Parla* – *barraco* / Парла – житель Парлы;
- án: *Cataluña* – *catalán* / Каталония – каталонец;
- ano: *Asturias* – *asturiano* / Астурия – астуриец;
- arra: *San Sebastián* – *donostiarra* / Сан-Себастьян – житель города Сан-Себастьян;
- ego: *Galicia* – *gallego* / Галисия – галисиец;
- enco: *Ibiza* – *ibicenco* / Ивиса – житель острова Ивиса;
- eno: *Dos Hermanas* – *nazareno* / Дос-Эрманас – житель города Дос-Эрманас;
- ense: *Burgos* – *burgense* / Бургос – бургосец;
- eño: *Madrid* – *madrideño* / Мадрид – мадридец;
- ero: *Alcobendas* – *campiñero* / Алькобендас – житель города Алькобендас;
- és: *Córdoba* – *cordobés* / Кордова – житель Кордовы;
- eta: *Teruel* – *turboleta* / Теруэль – житель провинции/города Теруэль;
- ese: *La Laguna* – *lagunese* / Ла Лагуна – житель города Ла Лагуна;
- eto: *Sevilla* – *hispaleta* / Севилья – севилец;
- í: *Andalucía* – *andalusí* / Андалусия – андалусиец;
- ica: *Pamplona* – *Pamplonica* / Памплона – житель Памплоны;
- ico: *Galicia* – *galaico* / Галисия – галисиец;
- ín: *Badalona* – *badalonín* / Бадалона – бадалонец;
- íno: *Bilbao* – *bilbaíno* / Бильбао – житель провинции Бильбао;
- ino: *Ciudad Real* – *ciudadrealino* / Сьюдад-Реаль – житель провинции/города Сьюдад-Реаль;
- ista: *Tarragona* – *tarraconista* / Таррагона – таррагонец;
- ita: *Cádiz* – *gaderita* / Кадис – кадисец;
- ito: *Parla* – *barraquito* / Парла – житель Парлы;
- o: *las Islas Canarias* – *canario* / Канарские острова – канарец;
- ote: *Navarra* – *agote* / Наварра – наваррец;
- uco: *Galicia* – *farruco* / Галисия – галисиец;
- uz: *Andalucía* – *andaluz* / Андалусия – андалусиец.

Все суффиксы, участвующие в образовании этнохоронимов в испанском языке, можно разделить на две большие группы – продуктивные и непродуктивные.

Самым продуктивным суффиксом является суффикс *-ense*. Из 260 единиц 97 образованы с помощью этого суффикса, например: *alavense* / алавиец, *albanense* / житель провинции/города Альбасете, *albacetense* / житель провинции/города Альбасете, *albasitense* / житель провинции/города Альбасете, *alcobendense* / житель города Алькобендас и т.д. На втором месте по частотности использования суффикс *-ano*: с его помощью образовано 37 единиц собранного нами корпуса, например: *alcobendano* / житель города Алькобендас, *aldeano* / житель города Алькобендас, *asturiano* / астуриец, *aurgitano* / житель провинции/города Хаэн и т.д. Относительно часто используется суффикс *-és*: с его помощью образовано 26 единиц собранного нами корпуса, например: *alavés* / алавиец, *aragonés* / арагонец, *avilés* / авилец, *barcelonés* / барселонец, *burgalés* / бургосец и т.д.

К непродуктивным относятся: *-án*, *-arra*, *-e*, *-ego*, *-ero*, *-esco*, *-ica*, *-ico*, *-ín*, *-íno*, *-ista*, *-ita*, *-ote*, *-uco*, *-uz*. Частота их использования – от 1 до 3 раз. Например: *catalán* / каталонец, *donostiarra* / житель города Сан-Себастьян, *gallego* / галисиец, *farruco* / галисиец, *andaluz* / андалусиец и т.д.

2. Обозначения жителей определенной местности в испанском языке характеризуются богатой синонимией за счет того, что этнохоронимы для одного и того же города или провинции могут образовываться от разных основ.

Интересно отметить, что только 43 хоронима имеют лишь однокорневые соответствия среди этнохоронимов. А остальные 58 топонимических наименования имеют этнохоронимы, не соотносящиеся со словообразовательной основой исходного названия (они имеют другой корень). Из 260 единиц 186 этнохоронимов являются разнокорневыми.

Приведем пример наименования жителя, которое образовано от иного корня. Так, например, жителя города и провинции Севилья называют «gomulense», «hispalense», «hispaleta», «hispaliense», «sevillano». «Hispalense», «hispaleta», «hispaliense» происходят от *Hispalis* (Гиспалис) – римского названия нынешней Севильи. В середине

II века до н.э. на месте финикийского поселения римляне основали портовый город *Испалис* (*Гиспалис*), ставший римской колонией, которая получила название *colonia Iulia Romula или Romulensium*, откуда и происходит этнохороним «*romulense*» [2]. В 712 году этот город завоевали арабы и сделали его столицей провинции *Иибилья* (*إيبيلية*), от которой происходит современное название – Севилья [4].

3. Третий случай является не самым распространенным способом образования этнохоронимов Испании. Сложные наименования местностей (провинций и сообществ), состоящие из двух и более слов, образуют этнохоронимы при помощи словосложения (сложения основ), например: *Gran Canaria – grancanario* / житель острова Гран-Канария. Лишь 3 топонима образуют этнохоронимы при помощи данного способа словообразования.

4-5. Другой случай представляет собой опущение первой или второй части сложного хоронима в сочетании с суффиксацией. Например: *Castilla – La Mancha – castellano* / кастилец; *Santiago de Compostela – compostelano* / житель города Сантьяго-де-Компостела и т.д. Из 101 топонимических наименований лишь 11 имеют этнохоронимы, образованные при помощи опущения первой или второй части с суффиксацией.

6. Следующий способ является малораспространенным в образовании испанских этнохоронимов. Всего 2 топонима имеют этнохоронимы, образованные путем усечения, то есть отбрасывания суффикса или элемента, внешне сходного с суффиксом, например: *Asturias – astur* / астуриец.

7. Последний случай представляет собой лексико-семантический способ словообразования, где слово, уже существующее в языке, начинает использоваться с новым значением. Например: *Alcobendas – aldeano*. Так, у слова *aldeano*, помимо прямого значения «деревенский житель», развилось переносное значение – «житель города Алькобендас». Лишь 8 топонимических наименований образуют этнохоронимы путем изменения значения уже существующих в языке слов.

Таким образом, можно сделать следующие выводы:

- в образовании этнохоронимов Испании конкурируют суффиксальная синонимия (разные суффиксы, присоединяемые к одной основе) и лексическая (разнокорневые синонимы);
- большинство этнохоронимов Испании образовано суффиксально от однокорневых основ; часть же являются разнокорневыми наименованиями местностей (подобные наименования образованы от древних/предшествовавших названий народностей/этносов/местностей);
- к наиболее продуктивным суффиксам, участвующим в образовании этнохоронимов Испании, относятся *-ense, -ano, -és*; непродуктивными суффиксами можно считать следующие: *-án, -arra, -e, -ego, -ero, -esco, -ica, -ico, -ín, -íno, -ista, -ita, -ote, -uco, -uz*. Частота их использования не превышает трех случаев.

Список литературы

1. Волкова Г. И., Дементьев А. В. Испания: учебный испанско-русский лингвострановедческий словарь-справочник. М.: Высшая школа, 2006. 656 с.
2. Гиспал [Электронный ресурс] // Симпозиум. URL: <http://simposium.ru/ru/node/3225> (дата обращения: 13.06.2015).
3. Михаленко А. О. Этимология слова deutsch как глоттонима и этнохоронима [Электронный ресурс] // Викиверситет. URL: https://ru.wikiversity.org/wiki/Этимология_слова_deutsch_как_глоттонима_и_этнохоронима (дата обращения: 01.05.2015).
4. Севилья [Электронный ресурс] // Spain-Online.ru. URL: <http://spain-online.ru/tpai-rtl1387f.php> (дата обращения: 14.06.2015).
5. Стариченок В. Д. Большой лингвистический словарь. Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. 811 с.
6. Этнохороним [Электронный ресурс] // Словари и энциклопедии на Академике. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/50582> (дата обращения: 23.01.2015).
7. Buggol [Электронный ресурс]. URL: <http://www.buggol.com> (дата обращения: 24.11.2014).
8. De la Torre Aparicio T., De la Torre J. Diccionario de gentilicios españoles. Madrid: Vision Net, 2005. 560 p.
9. Gentilicio [Электронный ресурс] // Dicipedia: современный испанско-русский словарь. URL: <http://www.dicipedia.com/dic-es-ru-modern-term-2702.htm> (дата обращения: 06.01.2015).
10. Profesor en Línea [Электронный ресурс]. URL: www.profesorenlinea.cl (дата обращения: 24.11.2014).

ON SOME PECULIARITIES OF FORMATION OF DEMONYMS OF AUTONOMOUS COMMUNITIES, PROVINCES, BIG AND LARGE TOWNS OF SPAIN

Vanetsyan Mariam Arturovna
Herzen State Pedagogical University of Russia
vanetsyan.vma@list.ru

The article is devoted to the peculiarities of the formation of the demonyms of the autonomous communities, provinces, big and large towns of Spain. The author gives a definition of the demonym in the Spanish and Russian languages, and also the semantic classification of these units. By the material of the corpus of 260 demonyms the main means of their formation were ascertained: suffixation, the use of other stems, word composition, omission of a part of a complex demonym in combination with suffixation, reduction, and the change of the meaning of the words already existing in the language.

Key words and phrases: demonym; territory proper name; toponym; suffixal synonymy; synonyms with different roots.